

Zeitschrift: Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie

Herausgeber: Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Band: - (1953)

Heft: 129

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

post-opératoire. Vous ne pouvez donc ignorer de tels dérangements et troubles. Vous savez, par exemple, qu'une embolie peut résulter d'une thrombose des veines de la jambe. Il vous est donné de voir une personne malade avec un gonflement de la jambe, dans un état douloureux, causé par pression des veines, ou bien, vous pouvez observer une inflammation dans le réseau veineux. Dans de tels cas, vous cesserez votre traitement masso-physiothérapique et signalerez au médecin l'incident.

Le traitement post-opératoire de la chirurgie accidentelle, et qui vous fournit de si nombreuses occasions d'intervention, se justifie, vous le savez, des mêmes remarques.

Quant au chapitre de l'atonie de l'estomac et de l'intestin, moins important pour vous, qu'isque, généralement, le malade en est affecté pendant les premiers jours après l'opération, c'est-à-dire, à un moment où vous n'êtes pas encore appelés à intervenir dans le traitement post-opératoire,

nous ne le signalons qu'en passant. Cette atonie a pour cause des dérangements et troubles locaux de la circulation des nerfs du ventre, ou bien du domaine général du système autonome des nerfs.

J'ai essayé de vous faire connaître brièvement les peines et les soucis du chirurgien. J'estime que la connaissance de ce domaine est importante pour vous, car vous devez être informé des complications, troubles et dérangements qui peuvent faire suite à une opération, même exécutée favorablement.

Nous, les chirurgiens, avons reconnu, depuis longtemps déjà, que non seulement, l'opération est à considérer comme couronnement de notre travail, mais qu'un traitement préliminaire et post-opératoire possède la même importance. Un succès définitif ne peut être atteint que de cette manière. Et vous, en qualité de physio-praticiens, vous êtes à même de nous soutenir dans notre travail par votre collaboration.

Les livres qu'il faut avoir!...

Le praticien en masso-physiothérapie, digne de ce nom, doit se tenir constamment au courant des travaux et publications professionnels. Les ouvrages en langue française sont rares. Aussi nous attirons l'attention de nos lecteurs sur les deux livres suivants qui doivent figurer dans votre bibliothèque: *Compte-rendu du Ve Congrès International de Kinésithérapie et Masso-Kinésithérapie*, dont nous possédons encore quelques exemplaires. Ces deux éditions étant épuisées, nous satisferons les demandes dans l'ordre de réception.

A titre d'information, voici quelques renseignements essentiels:

«Le compte-rendu du Ve Congrès International de Kinésithérapie, magnifique ouvrage de 250 pages, illustré de plusieurs photos, contient le texte intégral de tous les travaux et communications, notamment: *Bases physiologiques de la Massothérapie; Essai comparatif sur les différentes techniques du massage; Massage et Acupuncture; Massothérapie chinoise; Bases physiologiques de la Gymnastique médicale; Masso-Kinésithérapie; Les procédés physiothérapeutiques; Masso-Physiothérapie et Psychothérapie; Masso-Kinésithérapie et Chirurgie réparatrice et plastique; Kinésithérapie et traitement des affections rhumatismales; La Vertébrothérapie, etc. etc.*

Cet ouvrage marque donc une étape dans l'évolution de nos professions, car, pour la première fois, des physiothérapeutes et des kinésithérapeutes, exclusivement, ont présentés des rapports scientifiques.

Ainsi, vous posséderez par cet ouvrage une source d'information unique sur les recherches et l'évolution de la masso-kinésithérapie moderne. Donc Hâtez-vous d'adresser votre commande à la rédaction Française du journal. Prix: Frs. 12.80.

Nos confrères J. et M. Dupuis-Deltor, de Paris, ont publiés, sous le titre «La Masso-Kinésithérapie et la Physiothérapie au service de la Rééducation Physioque», un excellent petit livre, de 156 pages, illustré de nombreux dessins et radiophotographies. La citation des principaux chapitres donnera une idée suffisante de la matière traitée et de son intérêt pour tout praticien:

La Kinésithérapie post-chirurgicale et médicale; dans le traitement des fractures; dans l'amkylose articulaire; dans la rééducation des blessés; Les paralégiques et la rééducation physique; Traitement de la poliomyélite; Déviations vertébrales et insuffisances respiratoires; Le trismus et son traitement par la Masso-Kinésithérapie; Courants électriques associé à la masso-kinésithérapie, etc.
Prix: Fr. 6.40.

En résumé, deux ouvrages que vous consulterez toujours avec profit.

Congrès annoncés

La World confédération for Physical Therapy invite tous les membres des groupements affiliés à la *Fédération internationale* à assister à son premier Congrès, à Londres, du 7—12 septembre 1953. La langue officielle est l'Anglais. Les thèmes du programme scientifique portent sur: Le traitement physiothérapique des affections neuro-musculaires, des troubles rhumatismaux, des maladies des voies respiratoires, la réhabilitation par le travail, ainsi que des communications de physio-praticiens sur des traitements et recherches.

Ceux de nos lecteurs que cela intéressent voudront bien en faire part à la rédaction pour l'obtention des programmes et toutes démarches utiles, en vue d'un déplacement collectif év. avec nos confrères de suisse alémanique.

La Verband medizinische Hilfsberufe, dont l'admission dans notre Fédération Internationale est en cours, organise son *Bundeskongress*, à Hambourg, les 4 et 5 juillet 1953. Tous les problèmes ayant trait à nos professions seront traités dans des conférences ainsi que tous les moyens et appareils techniques utilisés à ce jour. Les intéressés sont priés d'en référer à la rédaction pour pouvoir prendre contact avec le Comité Central afin d'organiser un voyage collectif, si le nombre de participants est suffisant.

La Société de Kinésithérapie, Paris, annonce le 6e congrès National de Masso-Kinésithérapie, pour les 9, 10, et 11 mai 1953. Le thème général du congrès est: «Les différents aspects de la masso-kinésithérapie». A n'en pas douter, et comme pour les congrès français antérieurs, plusieurs praticiens suisses se rendront à Paris. Pour faciliter les rapports professionnels et amicaux, les participants sont priés d'en avvertir la rédaction qui

leur communiquera également tous les renseignements ultérieurs qui lui parviendront. Belles et intéressantes journées en perspective sur les bords de la Seine.

A paraître: Dans le prochain No nous commencerons la publication de la traduction annoncée sur le *Massage du tissu conjonctif dans le cadre de la kinésithérapie infantile*, de Mme A. M. Wolf.

*En marge du VIe Congrès International
Rendons à César...*

Dans la *Revue belge de kinésithérapie*, notre ami Verleysen nous fait les honneurs de la citation et relève, avec à props, une erreur, qui, si elle traduisait exactement notre pensée, nous aurait fait commettre une injustice. En consultant l'original de notre article, nous constatons, en effet, que la phrase incrimée souffre de l'omission d'un tout petit mot, lourd de sens et de respect ici pour l'oeuvre de nos prédécesseurs. Nous avons donc écrit: «C'est au Congrès de Paris, que les physiopraticiens seuls avaient pour la première fois...»

Et encore notre plume nous a-t-elle trahie, puisque nous n'ignorions pas les communications faites par nos confrères dans des congrès antérieurs, notamment à Paris, en 1937, et ce que nos professions doivent au labeur de pionnier des Gisselbrecht, Nicolle, Morice, Verleysen, Dr. Dolto, Pigeon, Lambergeon, et tant d'autres que nous n'avons ou ne connaissons personnellement pas. Tardivement, nous remercions Ed. Gisselbrecht, qui, au lendemain du Congrès de Paris en 1950, nous dédiait le Compte rendu du 1er Congrès, à Paris, en 1937. Donc, à tous un cordial message de sympathie et d'estime professionnelle.

F. Voillat.

Chronique bibliographique

R.-J. Weissenbach et P. Pizon.

Algies cervicales et cervico-brachiales dites rhumatismales. Etude statistique de 164 cas. Pathogénie sympathique. *Presse Médicale*, 60e année, No 24, 9 avril 1952, p. 523—526.

A la question des algies cervicales et cervico-brachiales, les A. apportent une contribution très personnelle, reposant sur une documentation de 1er ordre. Dans leur série «aucune algie n'a présenté le caractère de radiculite mais, bien au contraire, celui de sympathalgie».

Sur leurs 164 cas, 117 étaient féminins, 47 masculins; 85 unilatéraux, 79 bilatéraux; sur ces 79 cas, 74 ont eu un début simultané et, dans la suite, 63 fois les douleurs étaient symétriquement égales des deux côtés.

Le Losique du cou, le signe de Spurling n'ont pas fourni de conclusions franches. Voici quelle a été la répartition des localisations.

Algies cervicales pures	4,1
Algies occipitales pures	2,5
Algies cervico-occipitales	19
Algies C5	39,9
Algies C6	23,9
Algies C7	9
Algies C8—D1	1,6

Les A. ont relevé l'association de la périarthrite scapulo-humérale 28 fois, dont 21 unilatérale, compliquant surtout des algies de C5 à C7, 20 syndrome sympathique cervical postérieur de Barré et Lièon 7 fois; 30 acroparesthésie 5 fois; 40 dysphagie 2 fois; 50 troubles cardiaques jouant un rôle provocateur (Haguenau) une fois; 60 trou-

bles du système neuro-végétatif 48 fois (soit un pourcentage de 28,8%). Pas de Maladie de Dupuytren, pas d'angine de poitrine à rebours, pas de rhumatisme neuro-trophique du membre supérieur.

Les âges des malades sont compris entre 18 et 84 ans, en moyenne 48 ans pour les femmes, 55 pour les hommes. L'ancienneté des algies allait de quelques jours (2 fois) à 2 à 12 mois (66 fois): 28 dataient de 2 à 7 ans, 7 de 20 ans en moyenne (paroxysme sur un fond douloureux continu).

Il est assez rare de retrouver dans les antécédents un trauma sûr ou une spondylose rhizomélique (5 fois). Quatre fois la vertébrothérapie avait joué un rôle franchement aggravant.

L'enquête radiographique complète a pu être faite 148 fois: 40% des colonnes étaient normales, 34% présentaient une cerviarthrie, 11,5% un pincement discal, 8,16% des anomalies congénitales: ces trois séries d'altérations n'offraient pas de relation rigoureuse avec le territoire des algies, constatation négative du plus haut intérêt. Les auteurs attachent une grande importance sémiologique au redressement de la lordose avec vertèbres normales: elle signe l'authenticité de l'affection.

Du point de vue Pathogénie, les A. mettant l'accent sur l'irritation des filets sympathiques radiculaires, ostéo-articulaires, périvasculaires: elle déclenche un arc réflexe qui se répercute très bien grâce aux connexions de ces filets avec la chaîne sympathique cervicale et ses territoires de projection: la périarthrite scapulo-humérale en est un exemple. A l'appui de leur théorie, qui rend bien compte de maintes particularités cliniques, thérapeutiques, évolutives, les A. apportent toute une gerbe d'arguments suggestifs.

Au total, conception neuve et hardis qui bouscule certaines notions qui paraissaient acquises.

François Françon (Aix-les-Bains).

Walter M. Solomon et Robert M. Stecher

Chronic absorptive arthritis or opera-glass hand: report of eight cases (Rhumatisme chronique avec résorption osseuse ou main en lorgnette: 8 observations). *Annals of the Rheumatic Diseases*, Vol. 9, no 3, septembre 1950, p. 209—220, 13 figures.

Le mémoire débute par une revue de la littérature qui souligne l'extrême rareté du syndrome dont les Auteurs rapportent 8 observations personnelles. L'expression «doigts en lorgnette» a été forgée par Brumpt (1906), mais la première description anatomo-clinique est celle de Pierre Marie et Léri (1913): elle est classique chez nous.

Les cas des Auteurs se rapportent à 5 femmes et 3 hommes, chez des sujets chez qui l'âge moyen du début du rhumatisme avait été 24 ans. Six fois il s'agissait de *grands infirmes* confinés au lit, deux fois on pouvait soulever la question d'une association avec un psoriasisongénal sans lésion cutanée proprement dite: cette association avait déjà été mentionnée.

Il y avait une *forte résorption osseuse*, touchant les phalanges de la main, les extrémités inférieures du radius et du cubitus: les autres articulations montraient les lésions habituelles du R.C.P.I. (rhumatisme chronique progressif inflammatoire) à caractères très particuliers, les doigts étaient mobilisables dans toutes les directions, on pouvait les étirer comme les tubes d'une lorgnette; la peau qui les recouvrait, était lâche, ridée, plissée, en état de surabondance.

Il n'y avait pas de rétraction fibro-tendineuse de la capsule, ni des tendons.

S'agit-il d'une forme spéciale ou d'un degré extrême de R.C.P.I.? La question reste posée. Nous avons vu cette déformation dans un cas de polyarthrite déformante et ankylosante de l'enfance chez une jeune fille de 22 ans.

François Françon (Aix-les-Bains).

Congrès 1953

11—12 octobre à Lausanne

L'organisation de notre Congrès national échoit cette année à la section vaudoise. Le comité d'organisation a retenu la date du 11 et 12 octobre 1953. Le programme et tous renseignements paraîtront dans les prochains numéros. Que tous nos membres retiennent cette date et se donnant rendez-vous sur les bords du Léman les 11 et 12 octobre prochains.

L'Assemblea Ordinare del Gruppo-Massaggiatori Ticino

Sabato, 28 febbraio alle 18.00

Si e' svolta a Lugano, all'Hotel Aurora, l'Assemblea Ordinaria del Gruppo Massaggiatori-Ticino.

I lavori diretti egregiamente dal Signor presidente Wüthrich Ernesto di Lugano, hanno visto una soddisfacente partecipazione di soci. Dopo il saluto presidenziale ed un vivo ringraziamento al Sig. Egidio Arrigo di Bellinzona per l'instancabile attività da lui svolta quale segretario, l'Assemblea ha svolto le trattande all'ordine del giorno. Fu approvato dapprima il rapporto presidenziale del Sig. Wüthrich, Lugano, che mise in risalto il lavoro del Comitato Direttivo.

Il rapporto finanziario, che mise in risalto la sana situazione del sodalizio, e' stato letto dall'attivo segretario-cassiere Sig. Arrigo E. Bellinozna, che ebbe parole di elogio nel rapporto dei revisori fatto dalla gentile signora Maspoli-Wüthrich Lilj di Cadro.

La Signora Maspoli-Wüthrich ha, in seguito, letto ai presenti un ben elaborato rapporto sull'Assemblea dei delegati tenutasi a Berna.

In seguito fu consegnato ai colleghi e colleghe il certificato (Urkunden) ai soci che non erano in possesso, da parte dal segretario Cantonale, illustro' l'interessante documento per il suo valore per essere iscritto alla Federazione svizzera dei massaggiatori e massagiatrici.

L'Assemblea ha avuto il piacere d'ascoltare le esaurienti spiegazioni e specialmente in quanto riguarda al prossimo congresso che sara' tenuto nel Ticino date dall'Egregio presidente del Comitato Centrale, Signor J. Bosshard di Thalwill.

Il Suo dire fu da tutti presenti applaudito esprimendo coi sentiti ringraziamenti.

Quindi, nelle eventuali sorge una nutrita discussione, talvolta vivace, ma sempre contenuta, corona le relazioni dei diversi colleghi in merito agli abusi illeciti nella professione di massaggiatori che al-

cuni praticoni eseguiscano cure senza l'autorizzazione delle autorità competenti e si propone che il Consiglio Direttivo d'intervenire energicamente presso le Autorità Sanitarie onde sopprimere immediatamente tali abusi.

Chiusa la bella e interessante assemblea il presidente Sigr. Wüthrich E. che pronuncio' parole di circostanza, porgendo sentiti ringraziamenti specialmente ai Eggezi Sigg. J. Bosshard, presidente Centrale, Dr. Emilio Sacchi, l'avv. Ugo Sidler e Boggia Aldo, per la preziosa collaborazione nonche' tutte le colleghe e colleghi per l'appoggio dato e la fiducia da loro dimostrata a favore del Gruppo-Massag. Ticino, collaborazione non abbia a venir meno anche per l'avvenire.

Dopo l'Assemblea si e' tenuto nella sala dell'Hotel Aurora, Via Bertaccio, il banchetto ufficiale onorato dalla presenza: del presidente Centrale Signor J. Bosshard di Thalwill, Dr. Emilio Sacchi, Bellinzona, dall'avv. Ugo Sidler, Bellinzona e dal Sig. Boggia Aldo, Bellinzona e buona parte delle colleghe e colleghi.

Alla frutta, il segretario Arrigo fece distribuzione di diversi prodotti farmaceutici, gentilmente offerteci dalle seguenti ditte:

Pharmedica S. A., Le Mont s. Lausanne
Wolo A. G., Zürich

Chemisches Laboratorium Bernauer,
Hergiswil

Ing. Mario Sommaruga, Lugano
Chemische Fabrik Schweizerhall A. G.,
Basel

Sparmedica S. A., Genève.

Il Comitato si fa interprete dei sentimenti dei presenti, ringraziando sentitamente le sudette ditte per il gentile gradito omaggio.

Un sentito ringraziamento vada alla distinta ignora Frey-Bucher, direttrice

dell'Hotel Aurora per l'appuntabile e ottimo servizio che non ha mancato di soddisfare pienamente tutti i partecipanti.

Verso le 23.30 ha fine la serata, la caindo nei presenti un gradito ricordo e

rafforzando sempre più i legami di collegialità e amicizia.

*Gruppo-Massaggiatori-Ticino
dell'Asso. I. M. T. affiliata alla Fed. Sviz.*

Assemblea ordinaria dell'Associazione Infermieri e Massaggiatori del Cantone Ticino

Alla presenza del rappresentante del Lodevole Dipartimento Igiene Sig. Carlo Panzera e di un buon numero di associati, si è svolta giovedì 19 marzo 1953 alle ore 14.30 a Bellinzona, nel palazzo comunale, l'Assemblea ordinaria dell'Associazione Infermieri e Massaggiatori del Cantone Ticino.

La seduta venne aperta dal presidente Sig. Egidio Arrigo, Bellinzona; dopo aver esposto ai partecipanti il cordiale benvenuto si passò all'esame delle trattande all'ordine del giorno. Terminata la lettura del verbale, da parte dell'instancabile segretario cantoanle Sig. Pacciorini Guido, Bellinzona, furono chiariti alcuni punti e sistemate talune divergenze di lieve importanza. Segui un elaborato rapporto presidenziale del presidente, che mise in risalto il lavoro del Comitato Direttivo e illustrato l'attività svolta nell'anno 1952. Si sofferma particolarmente sulla situazione concernente la scuola d'infermieri, decretata dalla legge del 27 febbraio 1952 che istituì la sopraddeffa scuola cantonale per infermieri.

Il rapporto finanziario che mise in risalto la sana situazione del sodalizio fu letto dal segretario-cassiere Sig. Pacciorini, che ebbe parole di elogio nel rapporto dei revisori steso dal collega Giulio Travaini, Bellinzona. Gli stessi furono diligentemente preparati e accettati all'unanimità con grande soddisfazione.

L'assemblea ha avuto il piacere d'ascoltare le interessanti relazioni di massima importanza per gli associati, pronunciate dall'egregio Sig. Carlo Panzera, Bellinzona, segretario di concetto del Lod. Dipartimento Igiene, che fu applaudito da tutti

i presenti. In seguito fu proposta una commissione speciale.

Nelle eventuali sorge una nutrita discussione, assai vivace, ma sempre contenuta, in merito agli abusi illeciti nell'abilitazione professionale degli Infermieri e Massaggiatori. Vien quindi proposto al Consiglio Direttivo d'intervenire energicamente presso alla Lod. autorità sanitaria node sopprimere tali abusi.

Chiusa la bella e interessante Assemblea, il presidente pronuncio sentiti ringraziamenti, specialmente al rappresentante del Lod. Dipartimento Sig. Panzera, nonché a tutte le colleghe e colleghi per la collaborazione data e la fiducia dimostrata a favore dell'Associazione.

Alla fine dell'Assemblea vien subito girato il film sonoro «SANGUE E VITA» gentilmente messo a disposizione dalla Croce Rossa Svizzera, servizio trasfusione.

In seguito ebbe inizio l'interessante e preziosa conferenza di cui si è gentilmente prestato l'Egregio Sig. Dott. C. Molo, primario di chirurgia presso l'Ospedale San Giovanni, Bellinzona, sul tema «*L'importanza dei gruppi sanguinei*».

La conferenza, basata sulla parte scientifica, fu seguita attentamente da tutti i presenti, infermieri, infermiere bambini e massaggiatori, samaritane e da diverso pubblico. L'Egregio oratore fu lungamente applaudito per la sua preziosissima ed interessantissima conferenza. A nome dell'associazione infermieri e massaggiatori, delle autorità sanitarie, delle distinte persone colà convenute, furono presentati al valente e distinto Sig. Dott. Molo, i più sentiti ringraziamenti.

Dalla Sezione Ticino

La sezione Ticino ha tenuto la sua assemblea generale il 28 febbraio 1953 a Lugano. Un estratto del verbale da maggiori ragguagli in merito. Dato che io ho avuto occasione di prender parte nella mia qualità di presidente centrale alla riunione del comitato e alla susseguente assemblea generale, voglio approfittare dell'occasione per far risaltare alcuni fatti che mi hanno mpressionato.

He potuto constatare che il presidente Wüthrich, nonostante la debolezza fisica e i dolori che limitano la sua capacità di movimento, si occupa con la massima buona volontà dei nostri casi e tenta di raggiungere l'unità e la collaborazione di tutti gli appartenenti alla nostra professione nel Ticino. Che però le difficoltà nella Svizzera meridionale siano grandi, è chiaramente risultato dall'andamento dei lavori dell'assemblea. Da una parte la mancanza di interesse dei membri per l'opera delle Federazione e dall'altra la naturale impulsività latina nel corso delle trattative complicano evidentemente il lavoro. Molto opprimente risulta la non osservanza (che rassomiglia molto a sconfessione) da parte dei medici e delle autorità. Qui si tratterebbe di lasciare da un canto pregiudizi e sfiducia, affinché sia possibile giungere a una sincera collaborazione.

Ho dovuto d'altra parte constatare con che zelo e spirito di sacrificio lavora il segretario-

cassiere Arrigo di Bellinzona. Un imponente numero di atti e corrispondenze mi ha permesso di giudicare le sue prestazioni, tenuto calcolo pure delle differenze linguistiche, che potrebbero cagionare facilmente delle divergenze di interpretazione.

Deploro l'espressione che anni fa aveva trovato posto in un rapporto ufficiale del precedente comitato centrale: «sembra che la sezione Ticino sia composta di analfabeti...» Una frase mal messa, uscita in un momento d'ira causata dalla concomitanza di circostanze disgraziate. Questa frase non è ancora stata dimenticata nel Ticino e, nella mia qualità di nuovo presidente centrale, mi vedo costretto a presentare le mie scuse ai colleghi ticinesi e a vivamente deplorarla. Riteniamo e ci auguriamo che in tal modo sia possibile ripristinare l'unità e la compattezza.

Vorrei nuovamente fare appello ai colleghi e alle colleghe del Ticino affinché non rilassino i loro sforzi a favore delle nostre rivendicazioni. Facilitare il lavoro al comitato, cercare contatto e collaborazione coi medici e dare a tutti la possibilità di migliorare le proprie conoscenze professionali e il proprio perfezionamento sono concetti che serviranno a rafforzare lo spirito di collegialità reciproco.

Jak. Bosshard.

SEKTION ZÜRICH

Frühjahrs-Exkursion

nach der Kuranstalt Friedenfels, Sarnen Sonntag, den 10. Mai 1953

Programm: 08.00 h Abfahrt mit dem Autocar ab Landesmuseum
10.00 h Besichtigung der Kuranstalt Friedenfels
12.00 h Mittagessen im Hotel Metzger, Sarnen
14.00 h Vortrag von Herrn Dr. R. Rammelmeyer:
*Die physikalisch-diätische Behandlung
bei Herz- und Kreislaufleiden*
15.30 h Abfahrt nach Zürich
ca. 19.00 h Ankunft in Zürich, Landesmuseum

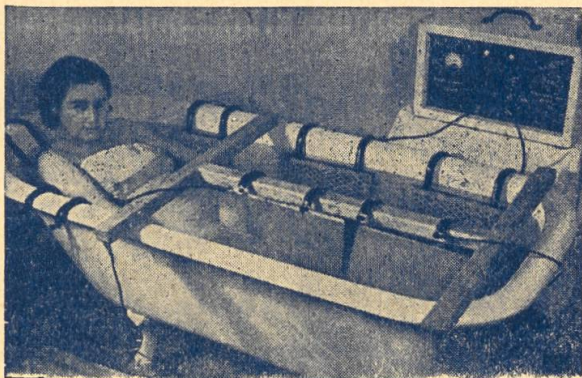
Kosten: Autocarfahrt Fr. 12

Mittagessen Fr. 5.—



Bei **Verstauchungen, Zerrungen, Quetschungen, Verrenkungen** spürt man meistens schon bald nach der Auflage, wie dieses mineralische Gesteinspulver mit der natürlichen Heilkraft wirkt. Aerztlich empfohlen. Naturrein.

In Apotheken und Drogerien.



Hydroelektrische Vollbäder für jede Wanne
Kurzwellentherapieapparate
Galvanisations- und Faradisationsapparate
Lichtbäder nach Maß

BALDUR MEYER, ZÜRICH 8

Dipl. Elektrotechniker Seefeldstrasse 90
Telephon 32 57 66
20 Jahre Erfahrung Erste Referenzen



Diät-Restaurant Café «Vegetarierheim»

*Rohkostspeisen, Erfrischungen, Salate, Butterküche
Café, Tee, feines Gebäck aus eigener Konditorei*

Helle, neuzeitl. behagliche Räume finden Sie bei uns im Parterre und 1. St.

A. H I L T L, Zürich 1, Sihlstrasse 26/28

V E R B A N D A R T I K E L

mit Marke



sind Vertrauensartikel

Chemisch reine Verbandwatte

- | | |
|-------------------|---|
| Floc | in Zickzack-Lagen und Preßwickeln |
| Kanta | praktischer Watzupfer und Nachfüllpackung |
| | solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht |
| | fasernd. Kant.; kleinste Breiten 1 und 2 cm |
| Gazebinden | in allen Breiten |
| Imperma | wasserfester Wundverband |
| Excelsior | elastische Idealbinden |
| Elvekla | elastische Verbandklammern |
| Compressyl | Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen |
| | und Verbrennungen |
| Rumex | Taschentücher aus Zellstoffwatte |
| Hymona | Damenbinden |
| Silvis | Gesichtstüchlein |

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte
Offerte zugehen

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.

Zürich 8 Seefeldstraße 153 Telephon (051) 24 17 17

Balmiral Schweizerhall

Produits de qualité pour le bain

Baumes pour le bain BALMIRAL

aiguill. de sapin, eucalyptus, camomilles

Bain de mousse BALMIRAL

liquide et en poudre

Sel de bain BALMIRAL

parfums divers

SULFO-BALMIKAL

bain sulfureux à l'action douce mais
certaine dans les affections dermatol-
ogiques et rhumatismales ainsi que dans
les troubles du métabolisme. Inodore et
inoffensif.

Huile pour massage BALMIRAL

un produit fort estimé des masseurs

Lotion BALMIRAL

s'utilise après le massage ou la sauna.

Echantillons et prix-courant sont à votre disposition

**FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES
SCHWEIZERHALL**

Département Pharmaceutique et Cosmétique
à Schweizerhalle (Bâle-Campagne)

AZ
THALWIL

I R O W A

**Krampfadern-Strümpfe
und Bandagen**

Prompte Massanfertigung.

ein wirkliches Qualitätsprodukt

Ott & Co., Gummistrickerei, Elgg



MOORTHERAPIE

durch die neuzeitlich Schweiz. Moor-Präparate:

YUMA-Moorbad und YUMA-Moorschwefelbad

Einzigartige
Erfolge bei:

Rheuma

Ischias

Gicht

Muskel-

Haut-

Frauen-

Leiden

enthalten die Wirkstoffe des Naturmoores in gelöster Form. Keine Verschmutzung d. Wanne. Kein Verstopfen der Abflussrohre. — 2 dl auf 1 Vollbad. Sofort gebrauchsfertig. Als Schlenzbadzusatz sehr beliebt.

YUMA-Moorzeratpackung

für Gelenk- und Teilpackungen. Anwendungstemp. 60 Grad C. Wärmehaltung: 1–3 Std. Maximale Heilwirkung. Kein Schlamm. Saubere Handhabung.

Literatur und Muster durch:

YUMA-HAUS Gais AR

Tel. (071) 9 32 33

*Natürliche Schönheitspflege
mit der EKRA-Kosmetik*



Neu

Erstmals wurde die wunderbare Heilwirkung, die ungeahnte lebensspendende Kraft der Weizenkeime auch auf die Kosmetik übertragen, indem diese nun als Ausgangsstoffe für EKRA-Präparate verwendet werden. — *Einzigartige Zusammensetzung - Ausserordentlich hoher Gehalt an Vitamin F.* Ein Versuch wird Sie überzeugen!

Nährcreme 3.40 u. Fr. 5.40, Tagescreme Fr. 3.20, Teintmilch Fr. 4.90, Spezialcreme Fr. 5.20
Gesichtsmaske (7 Packungen) Fr. 4.20
In jedem Reformhaus erhältlich.

EKRA

EKRA - Weizenkeimprodukte Basel, Lerchenstrasse 8

Redaktion:

Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Mühlebachstrasse 34, Thalwil

Für den französischen Teil: F. Voillat, Rue du Grand Chêne 8 Lausanne

Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil

Inseratenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4

Erscheint 2-monatlich